HELVECIA

AÑO VI.—NÚM. 459 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado de Junio de 1919 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.40
» Año . . . . . » 4.80
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Redacción y Administración:
Calle 18 de Julio
Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Reforma necesaria

Hace algún tiempo se anunció la separación de las oficinas de Rentas y Correos. Pero, no obstante lo importante de esa reforma, hasta el presente nada se ha hecho al respecto en concreto.

¿Qué se espera? ¿Acaso para la buena marcha de la Administración no es necesaria la separación de referencia? Tal cosa es indiscutible. Sobre el particular, seguramente no habrá dos opiniones.

En un principio, las mencionadas oficinas se hallaban a cargo de funcionarios distintos; pero luego vino la centralización de todos los impuestos y del servicio de correos y todavía nos encontramos bajo semejante régimen.

La centralización de todos los impuestos, y en su percepción por una sola repartición del Estado, fué en adelante con relación a la antigua práctica molesta para el público, que tenía el inconveniente de complicar la contabilidad de las respectivas oficinas. Esa unificación fué en progreso; y el encargar de la percepción de las rentas departamentales a los agentes de correos no tuvo en los comienzos los inconvenientes graves de hoy.

Los impuestos se han multiplicado al infinito. Eso ha aumentado la tarea (personal casi en ninguna parte) y obliga a llevar numerosos libros y una contabilidad bastante complicada.

El servicio de correos ha adquirido un desenvolvimiento que antes no tenía y que es completamente distinto del de treinta años atrás, que es aproximadamente el tiempo que hace que se llevó a cabo la reforma.

En consecuencia de todo ello, es hoy absolutamente indispensable el separar ambos servicios, haciendo que un funcionario se encargue de la percepción y administración de rentas y otro del servicio de correo.

Urge una ley que separe las rentas y el correo, pues ella vendría a favorecer a todos y a mejorar el servicio de ambos ramos de la administración, al mismo tiempo que vendría a hacer desaparecer la anomalía que resulta de que un funcionario público tenga dos superiores, que es lo que sucede presentemente con las administraciones de rentas, quienes dependen por una parte de la Dirección de Correos, y por otra de la Oficina de Impuestos Directos.

con la [illegible] las causales expresa-
cindarios, [illegible] otras muchas que
puestos, estab[illegible] caso mencionar,
buyan las obras [illegible] necesidad la se-
cio de los mismos. [illegible] Oficinas de
[illegible] los que fun-
[illegible] notorio con-

SECCIÓN POÉTICA

POESIA CONTEMPORANEA

A KEMPIS

Sicut... nubes quasi naves... velut umbra.—Jes.

Ha muchos años que busco el yermo,
ha muchos años que vivo triste,
ha muchos años que estoy enfermo
¡y es por el libro que tú escribiste!

¡Oh, Kempis! antes de leerte amaba
la luz, las vegas, el mar Oceano;
mas tú dijiste que todo acaba,
que todo muere, que todo es vano!

Antes, llevado de mis antojos,
besé los labios que al beso invitan,
las rubias trenzas, los grandes ojos,
¡sin acordarme que se marchitan!

Mas como afirman doctores graves
que tú, maestro, citas y nombras,
el hombre pasa como las naves,
como las nubes, como las sombras.

Huyo de todo terreno lazo,
ningún cariño mi mente alegra,
y con tu libro, bajo del brazo
voy recorriendo la noche negra...

¡Oh, Kempis, Kempis, asceta yermo,
pálido asceta, qué mal me hiciste!
¡Ha muchos años que estoy enfermo
y es por el libro que tú escribiste!

AMADO NERVO.

juntamente, en virtud de estar ella inspirada en ideas que interpretan el modo de sentir y pensar de los pueblos.

DE ACTUALIDAD

La nafta

El problema del combustible que ha adquirido en estos últimos meses propor[illegible] de que la escasez degeneró en falta absoluta, parece que tendrá pronta solución. Se tiene noticias de que las grandes compañías norteamericanas han hecho embarques sucesivos, y que, por lo tanto, en pocos días más el aprovisionamiento se regularizará, si, como es de esperarse, las operaciones portuarias se practicarán con la actividad que el apremio exige.

Según informan los agentes, llegó a nuestro puerto el vapor requisado «Artigas», portador de 80.000 cajones de nafta. Es este el primer cargamento, al que sucederán otros, como hemos dicho ya. Aunque no se conoce a quien viene consignado, ni importa mayormente saberlo, la noticia interesará seguramente a nuestros lectores, pues la nafta de ese combustible, si daña directamente a muchos, por reflejo lesiona a todos.

Lo que se debe evitar, desde luego, es que las demoras en la operación de descarga, por falta de elementos apropiados o por deliberación de los comerciantes a quienes viene destinada la nafta conspiren contra el interés público, haciendo posible el mantenimiento de los elevadísimos precios actuales.

Urge que ese cargamento entre al mercado porque determinará de inmediato la reducción del valor del combustible, procurando, si no el equilibrio, por lo menos una sensible ventaja.

Un nuevo sustituto de la nafta

Todo el mundo recomienda que se economice la nafta porque las necesidades de guerra han ocasionado una gran escasez de este artículo

De ahí que muchos químicos se han dedicado al descubrimiento de un producto que sustituya a la bencina, y muchos han sido los sustitutivos que con más o menos éxito han sido lanzados a los mercados.

Uno de los que parece haber reemplazado a la esencia de petróleo con mayor éxito, ha sido el líquido denominado «Liberty fuel» (combustible libertad), descubierto po[illegible] norteamericano capitán Weisgerber.

Dicho combustible ha sido probado en la estación de aeronavegación de Anacostia (Estados Unidos), tanto en aeroplano como en automóviles, habiendo en cada caso resultado más eficaz que la nafta corriente.

El costo de la producción, según informaciones, es 40 % más bajo que el de la nafta y ya están tomándose las oportunas disposiciones para comercializar el producto y lanzarlo al mercado.

«Liberty fuel» se dice que no tiene olor ni gusto; además, sus resíduos son menos caleficientes que los de la nafta y no son corrosivos, la chispa de ignición corriente los enciende con gran facilidad y no se requiere ningún aparato especial para utilizarlo con éxito, ni en la máquina ni en el carburador.

«La Propaganda».

LA GUITARRA

Sobre el arco-iris combado —de la loma florecida,—se levanta dolorida—la faz del rancho angustiado.— Como un dedo descarnado,—el negro horcón del alero—se ha cruzado sobre el cuero—de la puerta. Y a sus plantas—enmudecen las gargantas—que vuelan por el estero.

Una música inaudita—se vuelca por las tacuaras—y va moviendo las caras—conque la noche dormita.—«Vidalita, vidalita»—un corazón se lamenta—mientras, inmóvil y atenta,—la figura de un carancho—está contemplando el rancho—desde una blanca osamenta.

Tristes estilos de amor—la vieja guitarra gime—y una oculta pena oprime—la garganta del cantor;—por que el duende del dolor—que aúlla en la lejanía,—le ha arrancado la alegría—de sus bordonas de plata—y el real clavel escarlata—que trajo de Andalucía.

Derramando, tierna y queda,—su catarata de trinos por los brillantes caminos—que el campo tiende y enreda:—oye hablar en la arboleda los zorzales admirados,—y ve torcerse a sus lados—presas de lúgubre arrobo—los fantasmas de algarrobo—que muerden los alambrados.

Bajo el palio de jazmín—que en los patios solitarios—se emborddona con rosarios—como un fragante violín,—la hechicera del jardín—oculta en el corre[illegible] sobre el [illegible] pálido fulgor—de una guitarra se inclina,—y hace co[illegible] que adivina—los misterios del amor.

Al oirla, mueve el techo—sus mil teclas como un piano—que recorriera la mano—de algún amante en acecho.—Los renglones del helecho—muestran, temblando en la altura,—la diminuta figura—de un picaflor escondido—que se ha quedado dormido—deletreando la escritura.

En la quietud tenebrosa—de una casa abandonada,—a veces cuelga olvidada,—la guitarra quejumbrosa.—Junto a la puerta ruinosa—que parpadea en lo oscuro,—como cediendo al conjuro—de una fantástica idea,—gesticula y se golpea—contra los dientes del muro.

Un boyero distraído,—fingiendo que se equivoca,—llega y se asienta en su boca—como si fuera su nido.—Ella enmudece el rasguido;—queda inmóvil, como muerta,—y disimulando alerta—su gozo, finge atender—las quejas de una mujer—que está llamando a la puerta.

Rodolfo B. Arrigorriaga

Un carro moderno

Informa la prensa llegada últimamente de Buenos Aires con motivo de haber aparecido en aquella gran ciudad un nuevo tipo de carro moderno:

Hace algunos días circula en Buenos Aires, atrayendo la atención de los transeuntes, un vehículo que, a manera de ruedas, usa el «cottepillar» de los tanks británicos de la reciente guerra.

Estos vehículos son los carros Pedrail, nombre del inventor, y han sido introducidos al país por los señores Torromé e hijos, comerciantes argentinos establecidos desde más de medio siglo en Inglaterra.

Lleva una tonelada de carga y lo arrastra un solo caballo. Un solo caballo puede arrastrar dos carros con una tonelada de carga dada sobre un carro Pedrail, que en un carro o carreta ordinaria. Además, un carro Pedrail, mas con carga muy pesada, puede ser conducido sobre terreno suave y aun pantanoso, absolutamente intransitable para vehículos de rueda. A este respecto, es interesante notar la carga por pulgada cuadrada, en el terreno, es cinco veces más grande en el caso de un hombre que en el de un carro Pedrail. La presión de un hombre caminando es cerca de veinticinco libras por pulgada cuadra[illegible] mientras que la pre[illegible] de los carretones Pedrail, de una tonelada completamente cargado, es de cinco libras por pulgada cuadrada. En otras palabras, el carro pasará y dejará escasamente una huella sobre el terreno, en el cual un hombre se sumergería hasta los tobillos. Este notable efecto es, por supuesto, obtenido, porque el área cubierta por los pies de la Pedrail, es cinco veces más larga, por libra de peso, que la cubierta por el pie del hombre. Esta distribución de peso es comparable al uso de zapatos para la nieve o skis, los cuales permiten a una persona sostenerse en la superficie de blanda nieve, en la cual, de otro modo se hundiría.

El resumen de un libro

Páginas abreviadas de la vida real

MI NIÑEZ

IV

«Laus in ore propio vilescit.» Esta frase encierra una verdad aplastante: «el que se alava se envilece». Y esto lo saben sólo los «hombres», porque la alabanza está reservada para que otros la tributen, los cuales tomarán méritos reales, como puntos de partida, y en los que desempeña el papel principal una robusta inteligencia o la buena conducta de un individuo en todas las manifestaciones de la vida.

Lo que he venido publicando, gracias a la desinteresada y justiciera hospitalidad de HELVECIA, a quien no impresionaron palabras estratégicas, es el relato desnudo, desprovisto de todo sentimiento de grandeza («rayana en manía») actitud impuesta que el hombre honrado y desapasionado la considera tan imprescindible como yo, y especialmente cuando hay hombres que siguen las enseñas de Nietzche: el desprecio a los débiles y desheredados, y se creen ser unos «superhombres», no sabemos por cual motivo, desconociendo lo del autor de Ariel: «En la escuela, por cuyas manos procuramos que la dura arcilla de las muchedumbres, es donde está la primera y más generosa manifestación de la equidad social, que consagra para todos la accesibilidad al saber y de los medios más eficaces de superioridad».

Este hermoso párrafo de un gran libro que sólo pudo pensarlo y sentirlo un alma noble, nos mueve a compasión hacia la pobreza espiritual, que cruza por el mundo con la diadema de hojas secas que riega la vanidad y el ambiente, dándonos ánimos para gritar entre la muchedumbre: estudiad sin cesar; haced instruir!

Inclinémosnos ante los que saben; compadezcamos y ayudemos al ignorante y despreciemos a los necios, a los admiradores de la escuela del [illegible] de la raza luctuosa.

Previas estas prelim[illegible] consideraciones, vamos distrayendo la atención del lector amigo, que es a quien hablo.

Bajo un techo de paz en el que reinaba (y reina) una atmósfera de honradez y cultura, puesta de manifiesto por las tiernas caricias y las dulces palabras, como asimismo en la disciplina y severidad de los autores de mis días, cuando el porte y acciones infantiles lo requerían—transcurrió el primer lustro de mi incipiente existencia.

Para dar una idea exacta del «régimen del hogar», baste decir, que estando yo alguna vez jugando en la calle y divisaba a mi señor padre que se retiraba en casa, sin excitar un instante, suspendía mis juegos infantiles para ir a ocupar un asiento en mi hogar, tranquilo y calladito.

Y para ilustrar todo lo más posible al lector con respecto a educación de nuestra familia, ha de saber que mi señor padre, casado y con hijos, cada vez que se encontraba en la calle con mi finado abuelo, se escondía o tiraba el cigarro según lo imponían las circunstancias.

Hay hijos que se emborrachan, juegan al billar, buscan diversiones para el cuerpo y se insultan con los padres, considerándolo como una hombrada y muy frescos que quedan.

Siempre pesará sobre mi conciencia el remordimiento de un breve razonamiento a mi regreso de América—que más adelante diré en breves palabras—que sostuve con mi señor padre sobre un coterráneo mío, el cual, parecía ser un fiel novel amigo.

—La amistad — enseguida sentenció mi señor padre - de ese joven no me hace nada feliz; si quieres escuchar mis consejos huyes de su compañía.

—Pero, papá—contesté sorprendido—si es un joven culto, las manifestaciones de amistad no dan lugar a duda, y, sobre todo, porque es él que busca la mía.

—Las apariencias engañan

hay personas que no demues tran lo que sienten...

En este tren seguimos un rato, yo defendiendo al amigo y mi señor padre aconsejándome huyera de su compañía.

El Tiempo, que es el único que da irrefutables contestaciones evidenció que mi «hombrada en razonamientos» con mi señor padre había sido una falta de respeto. No podré olvidarla.

Volvamos a mi infancia.

Cuando el reloj del soberano Tiempo, que sigue su marcha imperturbable y continua, dió las seis campanadas infantiles, la Edad, guía que nos encamina por las diversas sendas de la vida, abrió una nueva era para mí, marcó una nueva etapa: la de la Escuela.

En los primeros tiempos, acompañado de mi señor padre, y después solo, lloviera o nevara, iba a recibir la educación para el espíritu.

En invierno rige para las clases este horario: de 8 a 12 y de 12 1/2 a 1 1/2, y de 7 1/2 a 11 1/2 y de 12 a 1 1/2 en las demás estaciones; vacaciones 2 1/2 meses; jueves, asueto.

Ignoro si ha habido reforma.

Francisco P. Martorana

(Continuará).

ACCEDEMOS

Montevideo, Mayo 31 de 1919.

Señor Administrador de HELVECIA. — Nueva Helvecia,

De mi mayor estima:

El Círculo de la Prensa de Montevideo, deseoso de contribuir al desarrollo de la cultura popular y sala de guerra se ponga a disposición del pueblo, en forma absolutamente gratuita.

Esa resolución, inspirada únicamente en el propósito de ofrecer al público beneficios culturales evidentes, obliga al Círculo de la Prensa a procurar que su biblioteca esté en condiciones de ser utilizada con provecho; a cuyo fin y en nombre del Círculo de la Prensa, solicito de Vd. quiera enriquecer su sala de lectura con el diario de que es administrador, remitiéndolo a la institución.

Agradezco de antemano la generosidad con que Vd. podrá atender este pedido y aprovecho la oportunidad para saludarlo con mi consideración más distinguida.

Celestino Mibelli
Bibliotecario honorario.

—

Accedemos gustosos a lo que nos pide esa prestigiosa institución de cultura.

El escollo eterno

Aquel día yo tenía diez y siete años y me paseaba por los caminos con el dios amor.

Encontramos a un pobre diablo semejonte a un vagabundo o un malhechor, harapiento, repugnante, horrible, a quien los agentes de policía empujaban, zarandeaban con malas palabras.

Me acerqué a aquel desgraciado. Me parecía que había en sus ojos azules algo como un recuerdo de goces lejanos. Le pregunté qué había hecho para verse en tan mísera situación...

—He amado, me dijo.

Algo más lejos, en el mismo camino, vimos un mendigo estropeado. Con una muleta debajo de cada brazo se arrastraba penosamente, dejando arrastrar inmundos harapos: ya no había dientes en su boca; sus ojos estaban apagados como los de un centenario, por más que no era quizá muy viejo.

Me acerqué al mendigo. Me pareció que había en sus pálidos labios algo como un residuo de sonrisa; le pregunté lo que había hecho para merecer haber caído en tal estado de ruina y abyección.

—He amado, me respondió.

A la vuelta de un sendero avistamos a un hombre con una cuerda en el cuello que estaba colgado de las ramas.

Aunque no estaba muerto aún estaba más espantoso que un cadáver.

Me arrimé al ahorcado. Me figuré que había en su frente algo como un fulgor de triunfo. Le pregunté qué aventura le había inducido a buscar la muerte.

—He amado, me dijo.

Entonces el joven dios con quien me paseaba por los caminos, se volvió hacia mí y me preguntó:

—Tú que tienes diez y siete años, tú que entrarás mañana en la vida misteriosa, ¿que harás en tu vida, niño?

—Amar—le contesté.

Catulo Méndez

La cosecha de maíz

¡Habrá que perderla en parte!

Según noticias de los departamentos del Norte, la cosecha de maíz es abundante en ellos, pero se tropieza con el grave inconveniente, sobre todo en Paysandú, de la falta de brazos.

Dícese que en ese departamento se paga hasta un peso por día y la comida a los peones para recoger maíz, pero que ni aún a ese precio se encuentra quien vaya a deschalar. Donde se necesitan 20, apenas si se pueden conseguir 2.

En estas condiciones y con lo lluvioso que está este otoño, es seguro que ha de perderse más de la mitad de la abundante cosecha de aquellos departamentos.

Transacciones rurales

La conocida y acreditada firma consignataria del señor Federico P. Arrosa, ha vendido a los Srs. exportadores Ortegui Hnos., 20.000 kilos de lanas Romney Marsh de la estancia «La Lucila», departamento de Flores, del reputado cabañero señor Demetrio Windmuller, lanas estas conocidas en plaza por su excelente calidad, buena mecha y alto rinde.

El precio obtenido sobrepasa a los conseguidos en la actual zafra en este tipo de lanas, $ 10.50 los 10 kilos vellón.

Las majadas del Sr. Windmuller, por el alto grado de selección a que han llegado, son consideradas entre las mejores del país, siendo esta lana por su clase juzgada de primer orden, lo que explica el alto precio pagado.

—Los señores Félix D. Pino Hnos. vendieron al señor Atilio Cerini, comerciante de Llovederas, 301 kilos de lana de su establecimiento de «Las Flores» a $ 8.50 vellón, 4.00 barriga y 5.00 cordero.

—El señor Antonio Zapa vendió al señor Tadeo Bentancur, Costa Rosario, la cantidad de 15 hectáreas al precio de $ 70.00 por unidad de medida.

LA INTENDENCIA

--

Una circular

La intendencia está resuelta a hacer cumplir la ordenanza municipal del 8 de Agosto de 1905, que dice:

«Todo propietario o encargado de los predios que limiten con caminos y que tengan en sus límites cercos vivos cuyas ramas se extiendan sobre las servidumbres públicas, queda obligado a cortarlas de manera que no reduzcan en ninguna forma el ancho que para cada una determinada la legislación rural.»

Efectos de la sequía en el Brasil

Cuando entre nosotros faltó poco para que nos metamorfoseáramos en ranas, o en cualquier otro anfibio, nos enteramos de que el Brasil, sucede todo lo contrario: es decir, que la sequía está haciendo en aquel país terribles estragos.

La Sociedad Pastoril Agrícola e Industrial de Santa Victoria, pueblo que está situado sobre la frontera del Brasil, ha elevado al Ministerio de Industrias un petitorio, pidiendo el libre acceso de sus haciendas a nuestro país. Dicha petición tiene su fundamento en que por la falta de pasturas, los animales se encuentran en un lastimoso estado de extenuación, por la sequía que reina.

Entre los ganaderos victorienses existe gran ansiedad para que lo que piden sea despachado favorablemente, pues de lo contrario los perjuicios que sufrirán son enormes.

Cosas del ambiente

—

«Un desenlace fatal»

Y va de buenas noticias.

Un triunfo más para nuestro pueblo, que lo colocará, de por fuerza, en el concierto de las naciones civilizadas.

Es el caso que, hoy por hoy, contamos con un flamante autor dramático, que ha producido una hermosa obra la cual lleva por título (y no se alarmen ustedes) «Un desenlace fatal».

He tenido la envidiable dicha de conversar al respecto con el novel autor de la obra, quien, modesto en extremo, no quiere que ella vea la luz hasta que no se haya finiquitado su preciada existencia.

¡Qué diferencia entre algunos seres que, dominados por una vanidad mal entendida, pregonan a cuatro vientos sus triunfos y no triunfos, con la perpetua alucinación de primo mihi (el primero, yo), con esos otros que prefieren que sus obras duerman tranquilas hasta que, la Parca Inexorable cumpla su macabro destino!

Pues bien, como iba diciendo, la tal obrita tiene la excelsa virtud de poder ser representada en el teatro, como también se adapta para ser filmada.

Como su título lo indica —a estar a lo que nos ha dicho su autor,—«Un desenlace fatal» está tomada de hechos de la vida real. Es el fiel reflejo de las vicisitudes de la vida, en el que desfilan pintados con vivos colores sucesos que, de representarse el mencionado drama, tendrían el incomparable poder de poner al espectador los pelos de punta ante los horripilantes cuadros que se suceden.

El argumento del drama que nos ocupa es bien sencillo: un amante que, al verse engañado, quita la vida al que osa manchar su honra, después de un fuerte altercado, y a continuación, dirigiéndose a la adúltera, le dice echando fuego por los ojos y todo lo más furibundo que se puede pedir: ¡Vete!

El matador, burlando a la justicia, logra ausentarse a lejanas tierras, donde se consagra al trabajo redentor.

El autor de «Un desenlace fatal», al llegar a esta escena había puesto punto final a la obra. Mas en una nueva ojeada a la misma, le pareció que el protagonista continuara por más tiempo ocupado en sus habituales tareas, máxime pesando sobre su conciencia la vida de un hombre, y al efecto le hizo sentir la nostalgia de épocas pasadas, y trasladándose al lugar donde se encontraba la pérfida, hízole manifestaciones de un sincero arrepentimiento.

Acto seguido se sucede otra escena trágica, que concluye con esta sonora frase: ¡O mía, o de nadie!, y una terrible puñalada concluye con la vida de la mujer amada.

Hasta aquí es lo que sé de la obra.

Ahora bien, el matador podría haberse visto libre de nuevo de las garras de la justicia, y por aquello de que la «cabra siempre tira al monte», haber vuelto otra vez al teatro de los sucesos y concluir de esa manera con todos los personajes de la obra, cual émulo de Moreira, sin escaparse tampoco de la «vendetta» ni el apuntador.

Todo ello está pendiente, como es fácil suponer, de lo que quiera hacer el autor con el asesino, ya que la justicia parece ser impotente para aplicarle la ley, como también puede matarlo con algún personaje más malevo que él, o, hastiado de tanta fechoría, eliminarse él mismo.

La obra, por lo que se ve, vale la pena de ser conocida.

JUANCITO.

En la Argentina

—

Situación grave

—

Las últimas informaciones llegadas de la vecina orilla, dan a aquel país en un estado de verdadera anormalidad.

Los conflictos entre el capital y el trabajo aumentan en vez de disminuir, extendiéndose como un reguero de pólvora esas luchas que afectan hondamente en la marcha económica de una nación.

Se calcula en más de 70 mil el número de obreros en huelga, y el gobiermo está dispuesto a tomar las medidas pertinentes para evitar que se altere el orden.

Cine Helvetico

—

En la función del jueves, la cinta dramática, «Como siembres cosecharás», obtuvo un gran éxito.

La Empresa puede sentirse orgullosa, ante los continuos triunfos que viene obteniendo.

—

«Jugando con el destino», es la hermosa película que pasará por la tela en la noche de mañana.

Casa filmadora: La «Triangle», Protagonista: Douglas Fairbanks.

Es lo suficiente saber que con este hecho, o sea que la cinta a representarse es editada por una casa de tanta nombradía como es la «Triangle» y que el protagonista es el inimitable Fairbanks, el programa de mañana se recomienda por sí solo.

Vida Social

—

Viajeros

Para Jackson, el señor Angel Báez, en compañía de su señorita hija Cándida.

—De Colonia Española, el joven Gonzalo Cestau Rodríguez.

—De Costa Rosaria, el señor Tadeo Bentancur.

—Para Tarariras, el joven Dionisio Olaso.

—Para Tarariras, las señoritas Froila y María Olaso.

—De Arroyo Grande, los señores Lorenzo y Bernardo Irouleguy.

Enfermos

Continúa gravemente enfermo en Montevideo el señor Carlos Lovazzano.

—Aliviado de sus dolencias, el señor Juan Lamique.

† Santiago Häberli

En la madrugada de ayer dejó de existir en este pueblo a la edad de 77 años el apreciado vecino, señor Santiago Häberli, después de una dolorosa enfermedad.

El extinto era del Canton Tugan (Suiza), y hacía muchos años que se hallaba radicado en nuestro pueblo, siendo uno de sus fundadores.

Persona de elevada ilustración, había ocupado por más de 18 años el cargo de Jefe de Correos en la localidad, con gran contentamiento de todos, hasta que la nueva ley promulgada, le dejaba afuera, en su carácter de extranjero.

Su deceso ha causado penosa impresión, al par que enluta a numerosas familias de la localidad.

Su sepelio, realizado hoy, en la necrópolis evangélica, fué una elocuente demostración de duelo.

Acompañamos a sus afligidos deudos en el justo pesar que les agobia.

† Esteban Reisch

A la avanzada edad de 88 años, falleció en Colonia Suiza el súbdito austriaco Esteban Reisch, uno de los primeros pobladores de estas colonias.

Elemento de trabajo y de progreso, no escatimó energías para formar un hogar modelo de buenos hijos.

Con su honrado trabajo, había logrado formarse un decoroso medio de vida.

A su sepelio, que tuvo lugar en la necrópolis católica, asistió numerosa concurrencia.

Enviamos a sus afligidos deudos la expresión de nuestro sentido pésame.

Funeral

El funeral que se había anunciado para el 18 del corriente en nuestra Iglesia Parroquial en sufragio del alma del que en vida se llamó Fausto Viera, ha sido fijado para el próximo mes de Septiembre.

FOOTBALL

—

Una renuncia

Con gran pesar nos enteramos, por la renuncia que publicamos a continuación, de la ausencia de un elemento de indiscutible valía, como lo ha sido y es, el joven Carlos Werner.

Latente está en todos su brillante actuación, como organizador y entusiasta fomentador del deporte entre nosotros.

Sería ímproba tarea hacer una sucinta reseña de sus meritorios trabajos en pro del popular y viril sport.

El joven Werner ocupaba la presidencia de «Nacional» desde su reciente fundación, y el puesto que deja será muy difícil de llenar, como así lo han de reconocer todos los sportmans entusiastas.

He aquí el texto de la renuncia:

Nueva Helvecia, Junio 5 1919.

Señor Vice-presidente del Club «Nacional», Don Marcos Ruy-Pérez.

Presente.

De mi consideración:

Elevo ante usted renuncia del cargo de Presidente de esta agrupación, por ausentarme definitivamente de la localidad.

Al formular sinceros votos por la prosperidad del querido «Nacional», placéme saludar a Vd. y demás miembros de Comisión con mi consideración más distinguida.

C. Werner

Nacional v. Peñarol

Mañana, en el ground del primero, se jugará un partido de práctica entre estos dos equipos de 1.ª división.

En esta práctica los dos flamantes teams se encuentran por vez primera desde la fundación de ambos. lo tanto, aunque el enc... no será de mayor in... cia, ello no obsta concurran gr... simpatizante... para emitir ... culo aproxir...

Gran Zapatería LA MODERNA

DE

ROSARIO SACCO

TELEFONO HELVETICO NUM. 29 — Nueva Helvecia

Se ha recibido un gran surtido de calzado moderno para INVIERNO zapatones, botas de paño, botas de cabritilla, y zapatos última novedad. Hay una gran cantidad de botas a la cazadora, de todos precios, y botas altas de hombre de cabritilla de 6, 7, 8, 9 y 10 PESOS. Hay además unos 800 pares de zapatos para liquidar a todos precios.

Como estoy edificando, pienso liquidar todo lo que se pueda, pues en la próxima primavera se mudará la Zapatería al frente.

Hay que aprovechar esta única ocasión para comprar a todos precios.

También hay una gran existencia de baúles de diferentes precios.

Gran surtido de alpargatas y zapatillas a todos precios. Hay de $ 0.40, 0.50 y 0.60 centésimos el par. Gran cantidad de calzado inferior. Se venden cédulas a 10 centésimos el número, que contienen muchos artículos de valor.

¡NO OLVIDAR! Hay que visitar la casa para convencerse de la verdad.

¡NO CONFUNDIR «La Moderna!» LA MODERNA está situada al lado de la Barraca del señor Guillermo Greising.

Fernando J. Carballo - En el Local ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna - Departamento de Colonia

18.o Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Viernes 13 de Junio de 1919

a las 8 a. m. para terminar en el día

Ya han inscripto haciendas:

Wilfredo Hastings, 80 animales de cría Durham y Hereford muy alta sangre; Enrique Guigo, Reservado. Justiniano Laguna. Reservado. Carlos S. Sonderegger, 100 novillos de 3 1/2a 4 años de muy buena calidad. Bibiano González, 30 vaquillonas Durham. Francisco Irribarren, Reservado. José Boné Guerrero, un lote de vacunos. José Boné Ribeiro, un lote capones cruza muy alta. Sebastián Echave, 25 nllos. Durham especiales en clase. Aranzaz ú Cuitiño, 50 novillos Durham y Hereford muy alta sangre. El Arazá, de Antonio D. Ribeiro, un lote de vacas gordas. Santa Elisa, de Laguna Hnos., un lote de ganado de cría, gran corriente de sangre. Ribeiro y Cícao, un lote de vacas gordas. Juan Curutchet, 50 novillos Hereford de alta calidad, 4 años, excelente estado, lote que se recomienda. La Casualidad; de Alberto Perazza, un lote de vacunos Hereford. Un lote de lanares. Daniel Calcareta, un lote de vacunos. Bartolo Ibarbie, 8 vacas con cría. Se esperan nuevas e importantes consignaciones.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la Repùblica a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la Repùblica en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

La Cooperación de Cremerìas

Marmarajá, 2271 MONTEVIDEO

Establecida hace cerca de VEINTE AÑOS en la República Argentina. ha instalado una nueva y moderna Fábrica de Manteca en Montevideo.

Recibe cualquier cantidad de crema de cualquier punto de la República, paga los mejores precios y garante el rendimiento exacto de grasa butirométrica. Paga actualmente a razón de UN PESO ORO EL KILO.

Vende las desnatadoras suecas VIKING.

Pidan informes.

GARILLO Y C[IA].

---

combinaciones y progresos de los jugadores.

—También se preparan otros encuentros, aunque de menor importancia, pero con todo han de atraer numeroso público.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 6 del mes de Junio del año mil novecientos diez y nueve a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don SERVANDO JUSTINIANO SOSA de cincuenta años de edad, de estado soltero de profesión ganadero de nacionalidad oriental, nacido en Mercedes, domiciliado en esta sección y doña CLOTILDE RAMONA LAMIQUE, de cuarenta años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Costa del Rosario, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E.Civil.

QUIERE usted tener una hermosa fotogrfia o un cuadro a Lápiz? Haga una visita a la

Foto «LA ARTISTICA»

de

SALVADOR J. DOHIR

pues tiene a su frente un excelente artista dibujante y fotógrafo, que satisfará el deseo del más exigente.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 a 1.00; pollos, 0.55 a 0.60; patos, 0.60; huevos, 0.30.

Crema butirométrica—Su pre- establecido es de $ 1.05

te—Se cotiza entre a su fresco según clase lo just 8 seco. cotiza de 0.80. ese pro emanad 0.80 u tralista, 90 el precepto CAPITAL con la justic cindarios, que p puestos, establezca kilos buyan las obras, en 00 cio de los mismos.

SE VENDE

Un breack y una volanta de cuatro ruedas, liviana en buen estado de uso y un caballo especial de tiro y andar, gordo, de tres cuartos de sangre, precio razonable.

En esta imprenta se darán informes.

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.86
Extra	0.79
Primera	0.72
Segunda	0.52
De maíz	0.75

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	3.50 a 3.55
Id. regular	3.50 » 3.55
Común bueno seco	3.40 » 3.45
Id regular	Nominal
Id regulares	»
Morocho bueno seco	»
Id regular	»

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 3.40 a 3.60
Id id buenas	» 3.10 » 3.30
Mezclaz nuevas superior	» 2.80 » 3.00

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Alfredo Nieto.—Cirujano-dentista.—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado dela Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto** Juncal, 1415

Doctor Max Guyer.—Abogado. Dirige asuntos civiles y comerciales. Tramito sucesiones del departamento de Colonia. Atiendo consultas por escrito.

25 de Mayo n.o 395—Montevideo.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia.

Manuel César Malán.—Cirujano-dentista.—Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.—Consultas todos los días.—Nueva Helvecia.

Colegio modelo

Directora: Dra. Isabel Pinto de Vida y

Profesora: Concepción Antonelli de Réquesens.

Enseñanza elemental y superior.

Cursos especiales para Iulio.

Se admiten pupilas, medio pupilas y externas.

18 de Julio, 2046 — Montevideo

Yeguas mulas y potros

Habrá en venta para el día 30 de Mayo 100 yeguas, 20 mulas de alzada y 20 potros de tiro y andar de la Argentina los que estarán a disposición de los interesados en mi casa.

—*Lázaro y Valentín Alfonso.*

SE VENDE

Un carruaje liviano con vidrieras, caballos y arreos, o carruaje solo.

Por informes, recurrir a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Coche de alquiler

Viajes a campaña. Servicio especial, casa de la señora Julia Thielman. Cochero Juan Lima.

Colonia, Suiza, teléf. n.° 93.

Se vende Un carrito de cuatro ruedas, de 700 kilos, en buen estado y un charret.

En esta imprenta darán razón.

Hechos y no palabras



El Neumático que se ha impuesto por su excelente calidad, lo que garantimos a cada comprador

Aceites minerales

Panard y Erac

Especial para Automóviles y la Agricultura

E. REAL DE AZUA & Co.

Casas.:— MONTEVIDEO: Calle Uruguay, 842. BUENOS AIRES: Calle Cangallo, 1818.

Sucursales:— Rep. O. del URUGUAY: Colonia Suiza, Mercedes, Salto, Flores, San José.—(Rio Grande do Sul) Sant'Anna.

Sea usted compasivo con las pobres lavanderas. Véndales jabón **LIRA** (marca registrada), premiado en la Exposición Industrial de C. Suiza. Reúne todas las buenas condiciones. Sólo así las hará economizar trabajo, tiempo y dinero. Ventas por mayor y menor. Agente exclusivo en C. Suiza,

Antonio Ravazzani

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se avisa al público

Que habiéndome hecho cargo del establecimiento fotográfico LUZ Y SOMBRA de Floro Cortela, mi favorecedores encontrarán un completo surtido de tarjetas lo más novedoso, lo mismo que toda clase de trabajos al platino sobre porcelana, seda, retratos al tamaño natural, lápiz, bromuro y todo lo que se relaciona con la fotografía.

Eduardo Cortela.

Empresa Constructora

DE

Francisco Germano e Hijo

Participamos a nuestros clientes y al público en general, que desde esta fecha nos encargamos de traer y colocar MONUMENTOS a precios excepcionales y, por lo tanto, que no admiten competencia, así que los interesados que deseen algún monumento deberán consultar nuestros precios, que encontrarán conveniencia.

NUEVA HELVECIA